



### NOTA DE PRENSA

## **El lenguaje bélico y el léxico juvenil, temas centrales de la reunión de trabajo de FundéuRAE presidida por S. M. la reina**

- El uso del lenguaje por parte de los medios de comunicación en las informaciones sobre la guerra en Ucrania y los intercambios léxicos entre los jóvenes de Latinoamérica y España han sido objeto de análisis en la sesión.
- Cuestiones como las adaptaciones del inglés *cultura de la cancelación* y *contenido gráfico* o la expresión *migrantes climáticos* han sido debatidas en este encuentro.
- [Fotografías](#) de la reunión de trabajo.

### **Jueves, 29 de septiembre de 2022**

S. M. la reina ha presidido este jueves 29 de septiembre la reunión de trabajo de la Fundación del Español Urgente (FundéuRAE) en la Real Academia Española. En la sesión se han abordado diversas cuestiones lingüísticas detectadas en los medios de comunicación, relacionadas con la actualidad más inmediata, desde el lenguaje bélico empleado en las informaciones sobre la guerra en Ucrania hasta el argot juvenil fomentado por el consumo de contenido digital de ida y vuelta entre España y América.

Han participado en el encuentro con Su Majestad el presidente de FundéuRAE y director de la RAE, Santiago Muñoz Machado; la vicepresidenta de la fundación y presidenta de la Agencia EFE, Gabriela Cañas; los vocales —la académica y escritora Carme Riera; la académica y escritora Soledad Puértolas; el académico y escritor José María Merino; el director del Instituto Cervantes, Luis García Montero, y el periodista y escritor Álex Grijelmo—; así como la directora de FundéuRAE, Olivia Piquero, y los miembros del equipo técnico de la fundación. Asimismo, ha asistido como invitado a la sesión el académico y escritor Arturo Pérez-Reverte.

## EL LÉXICO DE LA GUERRA EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

El lenguaje bélico ha sido uno de los temas centrales de la sesión. Su uso en los medios de comunicación y las **cuestiones lingüísticas planteadas a raíz de la guerra en Ucrania** han sido objeto de debate. Se ha analizado **el tratamiento de la toponimia y su contexto político**, que ha llevado a algunos medios a plantearse la preferencia de la denominación ucraniana de territorios. También se ha conversado sobre **la manipulación de la información a través del uso de eufemismos** y las implicaciones positivas o negativas del uso de **metáforas bélicas** en otros ámbitos, como en el lenguaje deportivo o el médico.

## EL ARGOT JUVENIL Y LOS NEOLOGISMOS DE ACTUALIDAD

Otro de los asuntos de interés lingüístico planteado en la sesión de trabajo ha sido el lenguaje juvenil, concretamente el impacto que tienen en él redes sociales como Twitch o TikTok. Se han identificado en él **nuevos flujos de intercambio léxico entre Latinoamérica y España** debido al contenido que los jóvenes de uno y otro lado del Atlántico consumen a través de Internet de la mano de *streamers* y creadores digitales. Términos como *stalkear* ('espionar o cotillear a alguien, sobre todo en redes sociales'), *bugear* o *buguear* (dicho de un dispositivo, 'funcionar con problemas de conexión'), *hanguear* ('disfrutar, pasarlo bien') o *hostear* ('ser el anfitrión de un evento') se han puesto sobre la mesa, como también la expresión *dejar en leído*.

Asimismo, han sido llevadas a la reunión de trabajo otras cuestiones lingüísticas de actualidad que diariamente consultan periodistas y profesionales de la comunicación a FundéuRAE. Una de ellas es la **creación de la expresión *migrantes climáticos*** para definir a las personas que se desplazan por causas medioambientales. También se ha analizado la adaptación de extranjerismos que van ganando presencia en el discurso público como ***cancel culture* o *cultura de la cancelación*** o la traducción ***contenido gráfico* como calco del inglés *graphic content***.

## SOBRE FUNDÉURAE

La Fundación del Español Urgente (FundéuRAE), de cuyo patronato es presidenta de honor S. M. la reina, es una entidad sin ánimo de lucro promovida por la Real Academia Española y la Agencia EFE y cuyo principal objetivo es impulsar el buen uso del español en los medios de comunicación.

Mediante recomendaciones diarias, consejos de redacción y respuestas a las consultas que recibe, pretende ser una herramienta que ayude a todos aquellos que utilizan el idioma en su actividad diaria en los medios de comunicación, las redes sociales, las nuevas plataformas digitales...

El equipo de FundéuRAE está formado por periodistas, lingüistas, lexicógrafos, ortotipógrafos, correctores y traductores. Su patronato, presidido por el director de la Real Academia Española, Santiago Muñoz Machado, y cuya vicepresidenta es la presidenta de la Agencia EFE, Gabriela Cañas, marca las líneas principales de actuación de la fundación.

Desde su creación, la Fundación del Español Urgente ha recibido diversos premios y reconocimientos como el Premio Miguel Moya 2011 de la Asociación de la Prensa de Madrid, el Premio iRedes 2012, el Premio Cultural de la Asociación Española de Editoriales de Publicaciones Periódicas (AEEPP) en 2006, el I Premio EFE Cultura en 2015 o el Premio Antonio de Sancha 2021, entre otros.